



## Synthèse de presse du Consulat général de France à Ho Chi Minh Ville (\*) du 21 au 25 novembre 2011

### Articles à la une:

- Le gouvernement renforce ses mesures de prévention contre la maladie des « mains-pieds-bouche ».
- Le nombre d'accidents de la route a baissé par rapport à 2010. En revanche le nombre de blessés a augmenté.

### ► A la Une :

**HCMV – Santé :** Le vice Premier-ministre Nguyen Thien Nhan a présidé le 20 novembre à Hô Chi Minh-Ville la conférence sur le renforcement des mesures de prévention contre la maladie des « mains-pieds-bouche ». Selon le ministère de la santé, le pourcentage de décès au Vietnam est actuellement de 0,12%. Le pays recense actuellement 90 189 cas dans 63/63 villes et provinces, dont 153 décès dans 28 villes/provinces. (*Thanh Niên, 21/11/11-p.3*)

**VN – Circulation :** Selon un rapport du gouvernement, plus de 11 000 accidents de la circulation sont enregistrés au cours des 10 premiers mois de 2011, faisant plus de 9 200 morts et 8 300 blessés. Par rapport à la même période de 2010, il y a eu une baisse du nombre d'accidents (moins de 181 cas) et de morts (moins de 118 personnes). En revanche le nombre de blessés a augmenté de 214. Dans les 5 dernières années, les accidents de la circulation ont tué en moyenne près de 12 000 personnes blessées plus de 9 000 autres par an. (*Nguoi Lao dong, 22/11/11-p.3*)

### ► Politique :

**HCMV – Aide :** Une délégation du Front de la Patrie de Hô Chi Minh-Ville s'est rendue dans la province de Thua Thien – Hué pour remettre 1 milliard de dongs aux victimes des inondations. (*Tuoi Tre, 21/11/11-p.4*)

**HCMV – Inondations :** Le Comité populaire municipal a chargé les services compétents d'élaborer d'urgence un plan actif contre les inondations. Une délégation de la municipalité conduite par le président Lê Hoang Quan se rendra prochainement à Bangkok pour faire un constat sur place et échanger avec les services thaïlandais sur leurs expériences. (*Thanh Niên, 21/11/11-p.2*)

### ► Relations internationales :

**HCMV /Ukraine – Coopération :** Dans le cadre d'une visite en Ukraine à l'occasion de la semaine de la culture vietnamienne en Ukraine, le vice-président du Comité populaire municipal Hua Ngoc Thuan a discuté avec les autorités locales sur 3 projets de coopération, tel la construction d'un centre commercial et d'un hôtel de 200 chambres au centre-ville de Kiev et la construction d'une usine de production de conserves. Le vol direct Kiev – Hô Chi Minh-Ville sera exploité le 21 décembre prochain à raison de 2 vols/semaine. (*Tuoi Tre, 21/11/11-p.17*)

**Allemagne/ HCMV – Aide :** A l'occasion de sa visite au Vietnam, l'ancien chancelier allemand, Gerhard Schroeder, a remis au fonds *Dariu d'une ONG suisse* une enveloppe de 600 millions de dongs, cadeau de sa femme, au projet de construction d'une école maternelle dans la commune de Xuan Hiep, district de Tra On. (*Tuoi Tre, 23/11/11-p.8*)

**Danemark/VN – Concert :** Un programme d'activités culturelles et sportives sera organisé du 24 novembre au 7 décembre à Ha Noi et à Hô Chi Minh-Ville par l'ambassade danois au Vietnam, dans le cadre du 40<sup>ème</sup> anniversaire des relations diplomatiques Vietnam – Danemark. (*Tuoi Tre, 23/11/11-p.12*)

**Russie/VN – Energie :** La Russie a accepté d'accorder au Vietnam un crédit de 9 milliards de dollars pour la construction d'une centrale nucléaire dans la province de Ninh Thuan. (*Tuoi Tre, 24/11/11-p.2*)

**Canada/ HCMV – Marche :** Le Comité populaire municipal a donné son accord au consulat général du Canada à Hô Chi Minh-Ville d'organiser, pour la 15ème année, la marche caritative *Terry Fox* dans la zone Sud Saigon. Selon les prévisions, 10 000 personnes s'inscriront à cette marche qui aura lieu le 27 novembre. (*Thanh Niên, 25/11/11-p.2*)

**Japon/VN – Formation :** Au cours de la réunion de travail le 24 novembre dernier à Ha Noi, le vice-ministre de l'Education et de la Formation, Bui Van Ga, a proposé à l'institut des Sciences et des technologies avancées du Japon (JAIST) d'assister le Vietnam dans la création de ses 3 centres de formation en doctorat des technologies supérieures à Ha Noi, à Da Nang et à Hô Chi Minh-Ville. (*Thanh Niên*, 25/11/11-p.3)

## ► Relations franco-vietnamiennes :

**HCMV – Salon :** Selon l'ambassade de France au Vietnam, 10 sociétés françaises se rendront au Vietnam pour participer à l'exposition *Vietwater 2011* qui se déroulera du 22 au 26 novembre au centre des expositions *Saigon* (7ème arrondissement). (*Saigon Giai Phong*, 21/11/11-p.7)

**HCMV - Rencontre :** l'écrivaine et ancienne espionne française juive, Marthe Cohn, donnera une conférence le 22 novembre à l'Idécaf. Elle échangera avec l'auditoire son livre « derrière les lignes ennemies : une espionne juive dans l'Allemagne nazie » publié aux Etats-Unis et en France. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh*, 22/11/11-p.8)

**France/VN – Crédit :** Les banques françaises *Credit Agricole Corporate & Investment (CA-CIB)* et *Société Générale (Saigon Giai Phong)* ont signé avec la société par actions d'investissements *Deo Ca* un accord de crédit d'une valeur de 800 – 900 millions de dollars. La société vietnamienne est le chef du projet de construction du tunnel *Deo Ca* d'un montant de 800 millions de dollars. Les travaux débuteront au 2<sup>ème</sup> trimestre 2012. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh*, 24/11/11-p.2)

**HCMV – Gastronomie :** En coopération avec la société *Pernod Ricard Vietnam*, l'école supérieure de Tourisme et d'hôtellerie *saigontourist* a organisé pour ses élèves un programme d'échanges sur l'art de la gastronomie française avec le chef cuisinier du château Chanteloup de la région de Cognac. (*Nguoi Lao dong*, 25/11/11-p.6)

## ► Economie :

**Binh Duong – Industrie :** La société de papier et d'emballage *Dong Tien* et la société *Tetra Pak Vietnam* viennent d'inaugurer une chaîne de recyclage total des boîtes de lait en papier dans la commune de Tan Dinh, district de Ben Cat. Malgré une capacité de recyclage conçu pour 50 tonnes/jour, l'usine fonctionne actuellement avec 2- 4 tonnes de boîtes/jour. (*Tuoi Tre*, 21/11/11-p.9)

**HCMV – IPC :** L'Indice des Prix à la Consommation (IPC) du mois de novembre à Hô Chi Minh-Ville a augmenté de 0,28% par rapport à celui d'octobre. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh*, 22/11/11-p.2)

**VN – Riz :** Le Vietnam vient de signer un contrat d'exportation en Indonésie de 300 000 tonnes de riz, totalisant à plus de 7,3 millions de tonnes de riz le nombre de contrats signés. Jusqu'à présent 6,55 millions de tonnes ont été exportés pour 3,1 milliards de dollars. (*Nguoi Lao dong*, 22/11/11-p.2)

**Ba Ria - Vung Tau – Pétrole :** La société pétrolière *TNK-Vietnam* (du groupe pétrolier russe *TNK-BP*) a rendu public sa stratégie de développement au Vietnam. Elle a racheté en octobre 2010 les actions de la société pétrolière *BP* au Vietnam et au Venezuela pour 1,8 milliard de dollars. Les projets investis par *BP* au Vietnam sont le projet d'exploitation pétrolière au lot 06.1 (les gisements *Lan Tay* et *Lan Do*), le gazoduc *Nam con Son* et la centrale thermique *Phu My 3*. (*Nguoi Lao dong*, 22/11/11-p. 12)

**Da Nang – Forum :** Le ministère du Plan et de l'Investissement du Vietnam et la délégation économique de la région de Kansai (Japon) ont ouvert le 22 novembre dans la ville de Da Nang le 5<sup>ème</sup> dialogue économique Vietnam – Kansai. (*Thanh Niên*, 22/11/11-p.2)

**Phu Quoc – Investissement :** Des experts du groupe *METI* (5 grandes sociétés japonaise) ont eu une réunion de travail le 21 novembre dernier avec les représentants du Comité populaire de la province de Kien Giang sur les possibilités de construction d'un réseau de dépôt flottant de stockage de la réserve nationale de pétrole dans la zone maritime de Phu Quoc. (*Tuoi Tre*, 22/11/11-p.16)

**VN – Banque :** Selon la banque d'Etat, à compter de novembre 2011, une personne est passible d'une amende de 50 à 100 millions de dongs s'il est surpris en train de vendre des devises étrangères dans des points de change non autorisés par la banque d'Etat. A Hô Chi Minh-Ville, les points de change légaux sont installés dans des hôtels de plus de 3 étoiles, des supermarchés, des guichets des compagnies aériennes, des centres commerciaux ou dans les aéroports. (*Tuoi Tre*, 22/11/11-p.17)

**France/VN – Crédit :** Les banques françaises *Credit Agricole Corporate & Investment (CA-CIB)* et *Société Générale* ont signé avec la société par actions d'investissements *Deo Ca* un accord de crédit d'une valeur de 800 – 900 millions de dollars. La société vietnamienne est le chef du projet de construction du tunnel *Deo Ca* d'un montant de 800 millions de dollars. Les travaux débuteront au 2<sup>ème</sup> trimestre 2012. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 24/11/11-p.2*)

**Japon/Ba Ria - Vung Tau – Investissement :** La fédération économique de la région de Kansai (Japon) et une trentaine d'hommes d'affaires japonais se sont rendus le 24 novembre dans la province de Ba Ria - Vung Tau, dans le cadre des recherches d'opportunités d'investissement dans l'industrie auxiliaire

**HCMV – Elevage :** Au cours de la conférence de presse sur l'exposition et la compétition des vaches laitières (30 novembre – 2 décembre) dans le district de Cu Chi, le service de l'Agriculture et du Développement rural a annoncé que le cheptel de vaches laitières de la ville compte 80 000 têtes (soit une croissance annuelle de 8%) dont la quantité de lait trait chaque année, 200 000 tonnes de lait, répond à 30% des besoins du pays. (*Nguoi Lao dong, 25/11/11-p.12*)

**HCMV – Foire :** La foire internationale sur les technologies de l'information *FECIT 2011* est ouverte le 24 novembre au stade sportif Nguyen Du avec près de 100 stands de 50 sociétés participantes. (*Thanh Niên, 25/11/11-p.2*)

### ► **Maux sociaux :**

**Hué – vol :** La police de la ville de Hué a mis la main sur une bande de voleurs des biens des étrangers dans le quartier routard. La police a restitué 600 euros à un touriste de nationalité française, victime d'un pickpocket des malfaiteurs se faisant passer pour des vendeurs de cartes postales. (*Thanh Niên, 25/11/11-p.5*)

**Binh Phuoc – Escroquerie :** La propriétaire d'une station essence dans le chef-lieu Chon Thanh, province de Binh Phuoc, est poursuivie par la justice pour usurpation de bien. Elle a emprunté au noir (taux d'intérêt élevé) plus de 22 milliards de dongs dans les années de 2006 à 2010 puis a déclaré à ses usuriers la banqueroute de sa société. (*Tuoi Tre, 21/11/11-p.5*)

**HCMV – Jeux d'argent :** La police de la presqu'île Thanh Da (arrondissement de Binh Thanh) a détenu le 20 novembre dernier 29 joueurs en train de miser sur le résultat d'un combat de coqs. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 22/11/11-p.5*)

**HCMV – Sanction :** Le ministre des Communications et des Transports a demandé de suspendre provisoirement les fonctions du directeur de management du projet de construction de la route à grande vitesse Hô Chi Minh-Ville – Trung Luong, le temps de définir les responsabilités dans les travaux, notamment la détérioration de la route à certains endroits. (*Tuoi Tre, 22/11/11-p.1*)

**HCMV – Justice :** 4 personnes ont été condamnées chacune de 5 à 6 ans de prison ferme pour avoir envoyé des Vietnamiens en Chine vendre leur rein. Ce réseau de passeurs et d'intermédiaires dans la vente d'organes humains a envoyé en Chine au total 19 Vietnamiens depuis 2008. (*Nguoi Lao dong, 23/11/11-p.2*)

**Tay Ninh – Trafic humain :** La police de la province de Tay Ninh a démantelé un réseau de traite des femmes. 17 personnes ont été arrêtées. Lam Thi Dung, la chef de ce réseau, a envoyé jusqu'à présent 39 Vietnamiennes en Chine pour les vendre à des maris chinois. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 25/11/11-p.10*)

### ► **Société :**

**HCMV – Infrastructures :** Le tunnel *Thu Thiem* est ouvert officiellement le 21 novembre à la circulation. La cérémonie d'inauguration du tunnel et de l'avenue *Dong Tay – Vo Van kiet* a été organisée solennellement en présence du président de l'Etat, Truong Tan Sang, du vice Premier-ministre Hioang Trung Hai, des représentants des autorités locales, de l'ambassadeur japonais au Vietnam et des représentants du corps diplomatique. Les investissements de l'avenue *Dong Tay* et du tunnel *Thu Thiem* ont augmenté jusqu'à 16 000 milliards de dongs par rapport à 9 863 milliards de dongs prévus initialement il y a 7 ans. (*Tuoi Tre, 21/11/11-p.1*)

**Nha trang – Tourisme :** Au cours de la 1<sup>ère</sup> quinzaine de novembre, 10 touristes étrangers ont été victimes du vol à l'arraché dans la ville de Nha trang. (*Thanh Niên, 22/11/11-p.3*)

**HCMV – Pont :** La fermeture d'une partie du pont Saigon du 21 novembre au 10 décembre, pour des raisons de travaux, a conduit à des embouteillages prolongés surtout aux heures de pointe. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 23/11/11-p.2*)

**HCMV – Hygiène alimentaire :** L'agence de la santé animale du district de Binh Chanh a détruit 370 kg de viande de porc d'origine douteuse que le propriétaire a fait passer sous le nom de viande d'autruche. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 24/11/11-p.2*)

**HCMV – Environnement :** Mettant en application les instructions du Comité populaire municipal de fermer les fours à briques d'argile d'ici la fin de l'année, le Comité populaire du 9<sup>ème</sup> arrondissement a élaboré un projet de construction d'une zone industrielle pour emménager 92 fours. Jusqu'à présent plus de 60 fours ont déménagé. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 24/11/11-p.6*)

En vue de protéger Hô Chi Minh-Ville et les provinces de Binh Duong et de Tay Ninh contre d'éventuels risques de débordement des eaux du réservoir Dau Tieng, l'association des ouvrages hydrauliques de Hô Chi Minh-Ville vient de déposer au ministère de l'Agriculture et du Développement rural une pétition concernant le réajustement du niveau de déversement des eaux de crue et le rehaussement des bords de ce réservoir. Le coût des investissements est estimé à 326 milliards de dongs. (*Nguoi Lao dong, 24/11/11-p.7*)

**HCMV – Or :** Le 24 novembre dernier, la compagnie d'or et de pierres précieuses SJC a vendu 20 000 taëls d'or pour près de 1 000 milliards de dongs, soit le jour de vente de l'or le plus fort depuis un mois. Les habitants ont fait la queue devant la SJC pour acheter de l'or de 24 carats, en raison de la baisse des prix ce jour là (44,4 millions de dongs/taël). (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 25/11/11-p.11*)

## ► Culture :

**VN – Université :** Le ministère de l'Education et de la Formation entreprendra très prochainement un contrôle général des universités et des écoles supérieures créées depuis 1998 – 2010. (*Tuoi Tre, 21/11/11-p.8*)

**HCMV – Université :** L'université de Pédagogie technique a inauguré le 20 novembre l'immeuble principal composé de 3 bâtiments. Cet ouvrage de plus de 225 milliards de dongs d'investissement est disponible pour 5 000 places d'études et de travail. (*Tuoi Tre, 21/11/11-p.8*)

**HCMV – Exposition :** 4 peintres Thaïlandais présenteront au public jusqu'au 24 novembre plus d'une centaine de leurs tableaux au musée des Beaux-arts de Hô Chi Minh-Ville sur le thème « L'architecture du Vietnam : contemporaine et ancienne ». (*Tuoi Tre, 21/11/11-p.13*)

Une exposition philatélique *Viet Stamp* se tiendra au musée de la campagne Ho Chi Minh (2 Lê Duan, Q.1) du 20 au 27 novembre, sur le thème « pour la verdure ». L'exposition est organisée par l'organisation de protection des animaux sauvages et club des collectionneurs de timbres. (*Thanh Niên, 21/11/11-p.2*)

**HCMV – Patrimoine :** A l'occasion de la Journée du patrimoine culturel vietnamien, le 23 juin, les musées placés sous la gestion du service de la Culture, du Sport et du Tourisme de Hô Chi Minh-Ville sont ouverts au public du 23 au 30 novembre. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 22/11/11-p.2*)

**Hauts Plateaux – Musée :** Le musée Daklak (12 Lê Duan, ville de Buon Ma Thuot) vient d'ouvrir ses portes après plus de 4 années de travaux. Ce sera le plus grand musée des Hauts-Plateaux du centre à l'architecture reflétant la maison traditionnelle de l'ethnie Rhade. Ce sera également le 1<sup>er</sup> musée du pays où les étiquettes des objets exposés sont écrit en 4 langues : anglais, français, vietnamien et la langue minoritaire. (*Tuoi Tre, 22/11/11-p.12*)

**Hué – Festival :** Selon le comité d'organisation, le festival *Hué 2012* se déroulera du 7 au 15 avril 2012 avec la participation d'une vingtaine de troupes artistiques nationales et étrangers. (*Nguoi Lao dong, 24/11/11-p.4*)

**HCMV – Musique :** Le guitariste français d'origine vietnamienne, Nguyen Lê, donnera un concert intitulé *Pays natal* à Ha Noi le 25 décembre puis à Hô Chi Minh-Ville les 28 et 28 décembre. (*Phap luat Tp. Ho Chi Minh, 25/11/11-p.8*)

**HCMV – Cinéma :** Le studio *True-D Animation* lancera sur les grands écrans du pays, à Noël, le film d'animation *la petite fille aux allumettes* (basé sur le conte de Christian Andersen). Il s'agit d'un film d'animation vietnamien réalisé en 3 dimensions. (*Thanh Niên, 25/11/11-p.14*)

La revue de presse du consulat est réalisée à partir de :

*Saigon Giai Phong (Saigon Libéré)* - Quotidien de la section du Parti Communiste de HCMV; *Nguoi Lao Dong (Le Travailleur)* - Organe des syndicats de HCMV; *Thanh Nien (Les Jeunes)* et *Tuoi Tre (La Jeunesse)* - Union des Jeunes du Viêt Nam; *Cong An Thanh pho Ho Chi Minh (La Police)* - police de HCMV; *Phu nu Thanh pho (Les Femmes)* - Union des Femmes de HCMV; *Doanh nhan Saigon (Hommes d'affaires de Saigon)* - Union des sociétés commerciales de HCMV; *Saigon Tiep Thi (Saigon marketing)* - Centre de promotion commerciale et d'investissement de HCMV; *Thoi Bao Kinh Te Saigon (Le Temps de l'Economie de Saigon)* - Service du commerce de HCMV; *Phap Luat (Droit)* - Service Judiciaire de HCMV; *Le Courier du Vietnam* - Agence VN d'information; *Vietnam News* - Agence vietnamienne d'information AVI; *Saigon Times Daily* - Comité populaire d'HCMV..